

هذي رسالة مولى  
A Letter Of Love

Part of a letter by Shaykh Muḥammad Al-Yaqoubi, whilst in Beirut in 1981 for ten days, and undertaking his examinations. It was written after his yearning intensified for his father.

هذِي رِسَالَةٌ مَوْلَعٍ تُهْدِي لَكُمْ لَا كَالرَّسَائِلِ

This is a letter, like no other, of deep love which I present to you

بِرَحِيْقِ مَاءِ الْحَبِّ قَدْ سَطَرْتُ عَلَى وَرَقِ الْخَمَائِلِ

Composed with the wine of love, on paper from luxuriant trees.

أَوْصَيْتُ قَلْبِي أَنْ يَطِيءَ رِبَهَا إِلَى خَيْرِ الْمَنَازِلِ

I advised my heart to fly with it to the Best of Stations,

حَيْثُ الْخِضْمُ الْبَحْرُ مَنْ جُمِعَتْ لَهُ كُلُّ الْفَضَائِلِ

The Overflowing Sea, in whom was gathered all noble qualities.

مَنْ عَمَّ مِنْ سَيْبِ نَدَا هُ الشَّامَ طُرّاً كُلَّ نَائِلِ

Whose generosity flowed throughout the whole of Shām

ذُو هِمَّةٍ شَمَاءَ تَصُ عَدُّ لِلْعُلَى وَالْكُلَّ نَائِلِ

Possessor of the highest aspiration with which you ascend.

ذُو عَزْمَةٍ صَمَاءَ تُكُ سِرُّ دُونَهَا عُنُقَ الْمَقَاتِلِ

Possessor of firm conviction with which you could break the neck of a warrior.

صِيغَتْ لَهُ الْأَخْلَاقُ بُرِّ دَا فَارْتَدَى غَرَرَ الشَّمَائِلِ

Character was made like a garment for him, so he adorned the finest qualities.

عُذْرًا فَإِنَّ الْقَوْلَ فِي مَدْحِكُمْ كَالسَّيْلِ هَاطِلِ

Speaking in praising of you is like a gushing flood.

وَاللَّفْظُ يَقْصُرُ وَالْمَعَا نِي فِي الْقُلُوبِ غَدَتِ مَوَاتِلِ

Words fall short but the meanings become evident in the hearts.

لَكِنِ أَشْعَارِي عَلَى مَا فِي الْقُوَادِ أَتَتْ دَلَائِلِ

Yet, my words are a proof for what the heart feels.

فَالْيُكُومِ مِنِّي التَّحِيَّةُ مَا تَرْنَمَتِ الْبَلَابِلِ

So, to you I convey my greeting, as long as the nightingales sing.